

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: Saale Tõlked OÜ

registrikood: 12119338

tänava/talu nimi, Kase 14-3

maja ja korteri number:

alevik: Lääne alevik

vald: Tartu vald

maakond: Tartu maakond

postisihthumber: 60502

telefon: +372 5579900

e-posti aadress: saaletolked@gmail.com

veebilehe aadress: <http://saaletolge.edicypages.com/et>

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

Saale Tõlked OÜ on suulist ja kirjalikku tõlget pakkuv ettevõte. Ettevõtte omanik on tõlkimisega tegelenud alates 2005. aastast, kui ta tegutses FIE-na. Ettevõtte sai asutatud 2011. aastal ning see võttis üle FIE-na ja vahepeal erinevate lepingute alusel tegutsemisel leitud kliendid. Tegemist on ühe inimese ettevõttega.

Ettevõtte pakub suulist ja kirjalikku tõlget suundadel saksa-eesti-saksa, inglise-eesti-inglise ja vajadusel ka saksa-inglise-saksa. 2015. aastal keskendus firma püsiklientide tellimuste täitmisele. Kuna firma omanik asus 2015. aasta sügisel teise firmasse täiskohaga tööle, vähendas ta tõlketellimuste mahtu, kasutades samas varasematest perioodidest firmasse kogunenud vahendeid endale töötasu maksmiseks, mistõttu jäi firma majandusaasta lõpuks veidi kahjumisse.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Varad		
Käibevara		
Raha	767	1 013
Kokku käibevara	767	1 013
Kokku varad	767	1 013
Kohustused ja omakapital		
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Sissemaksmata osakapital	-2 500	-2 500
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 013	104
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-246	909
Kokku omakapital	767	1 013
Kokku kohustused ja omakapital	767	1 013

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu	2 098	3 964
Mitmesugused tegevuskulud	-687	-617
Tööjõukulud	-1 657	-2 438
Kokku ärikasum (-kahjum)	-246	909
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-246	909
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-246	909

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014
Rahavood äritegevusest		
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	2 098	3 964
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-687	-617
Väljamaksed töötajatele	-1 657	-2 438
Kokku rahavood äritegevusest	-246	909
Kokku rahavood	-246	909
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 013	104
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-246	909
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	767	1 013

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Sissemaksmata osakapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	2 500	-2 500	104	104
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	2 500	-2 500	104	104
Aruandeaasta kasum (kahjum)			909	909
31.12.2014	2 500	-2 500	1 013	1 013
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-246	-246
31.12.2015	2 500	-2 500	767	767

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Saale Tõlked OÜ (edaspidi: ettevõtte) 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes. Ettevõtte majandusaasta algab 1. jaanuaril ja lõpeb 31. detsembril.

Saale Tõlked OÜ on tõlketeenuseid pakkuv ettevõtte. 2015. aastal täitis ettevõtte püsiklientide tellimusi. Kuna firmaomanik asus 2015.

aasta sügisest täiskohaga tööle teises ettevõttes, vähendas ta oma töökoormust ettevõttes. Varasematest perioodidest firmasse jäänud rahalisi vahendeid kasutas firmaomanik endale töötasu maksmiseks, mistõttu jäi firma majandusaasta lõpuks väikesesse kahjumisse.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes arvelduskonto jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu, viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded (sh. laenunõuded, deposiidid) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdisväärtuseni.

Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Tulud

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, lähtudes valmidusastme meetodist.

Kulud

Kulu arvestatakse vastavalt äritegevusega seotud kulude tegelikule väärtusele.

Seotud osapooled

Seotud osapooled puuduvad.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	1 224	1 828
Sotsiaalmaksud	433	610
Kokku tööjõukulud	1 657	2 438

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Seotud osapooltele pole soodustusi ega muid hüvesid tehtud ning tehinguid sooritatud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 25.09.2016

Saale Tõlked OÜ (registrikood: 12119338) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
SAALE PALMISTE	Juhatuse liige	25.09.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 013
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-246
Kokku	767

Jätta firma kontol olevad rahalised vahendid jaotamata, et neid saaks järgmisel perioodil kasutada.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 013
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-246
Kokku	767

Firma kontol olevad vahendid jäävad jagamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	2098	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Saale Väester	48207133721		2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5579900
E-posti aadress	saaletolked@gmail.com
Veebilehe aadress	http://saaletolge.edicypages.com/et